



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1437 NGÀY Mar 18, 2018 – CHÚA NHẬT V MÙA CHAY, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,

TX 75006 / **ĐT. 972-446-3461**

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng

Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30

(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn
nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo
xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

SINH NHIỀU BÔNG HẠT

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

“Nếu hạt lúa mì rơi xuống đất mà không thối đi, thì nó chỉ trở trọi một mình; nhưng nếu nó thối đi, thì nó sinh nhiều bông hạt.”

Chúa Giêsu dùng hình ảnh rất quen thuộc cho những người sống vùng đất du mục. Hạt giống được gieo vào lòng đất thì phải bị tan rã và phải bị chết đi thì từ nơi nó mới sinh ra được muôn bông hạt khác. Nếu không bị tan nát thì nó

vẫn tiếp tục chỉ là một hạt lúa mì trở trọi một mình.

Sự tan nát để rồi sinh ra muôn bông hạt khác được Chúa Giêsu nói về chính cái chết của Ngài. Ngài ý thức Ngài phải bị tan nát, phải bị tan rã và phải bị chết. Nhưng Ngài tin rằng cái chết của Ngài sẽ mang lại muôn phần tốt lành cho nhân loại.

Đâu có mấy ai dám chết, dám bị hư nát và tan rã? Con người vẫn luôn thích sự an nhàn, tiện nghi và hưởng thụ cơ mà. Vậy động lực nào để có những con người dám sẵn sàng đi con đường phải chết, bị tan rã để cho nhiều người khác được sống?

Trước tiên, chúng ta thấy Đức Giêsu đã dám làm điều này vì Ngài có tình yêu. Chính vì tình yêu dành cho Chúa Cha và cho nhân loại mà Ngài sẵn sàng và dám mạnh mẽ đón nhận cái chết và bị tan rã.

Chúng ta cũng đã nghe biết nhiều vị thánh tử đạo và các chứng nhân kiên trung của đạo Chúa đã sẵn sàng chịu chết vì tâm hồn họ đã được đong đầy tình yêu dành cho Chúa và các linh hồn.

Còn chúng ta thì sao? Đường chúng ta đi sẽ mang lại nhiều hoa trái tốt đẹp cho vợ, chồng, con cái và tha nhân khi chúng ta đi con đường yêu thương và sẵn sàng chết đi cho cái tôi, cho những sự ích kỷ, lười biếng, hưởng thụ, tính toán vơ vét bo bo lo cho riêng mình.

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu và điều dắt chúng ta dám sống yêu thương và học biết chết cho những sự ích kỷ để hầu giúp mang lại nhiều điều tốt lành cho tha nhân.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

Lịch Nhung Nụ Trong Tuần

18-3: Chúa Nhật V Mùa Chay

19-3: Thứ Hai, Lễ Thánh Giuse, Bạn Trăm Năm Đức Trinh Nữ Maria, Lễ Trọng

20-3: Thứ Ba trong tuần V mùa Chay

21-3: Thứ Tư trong tuần V mùa Chay

22-3: Thứ Năm trong tuần V mùa Chay

23-3: Thứ Sáu trong tuần V mùa Chay

24-3: Thứ Bảy trong tuần V mùa Chay

25-3: Chúa Nhật Lễ Lá

Thông Báo

THÁNG KÍNH THÁNH GIUSE

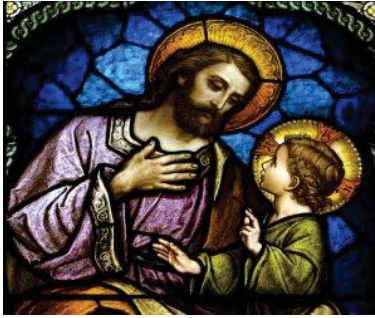
“Vào một thời kỳ khó khăn trong lịch sử Giáo Hội, Đức Thánh Cha Pi-ô IX vì muốn đặt Giáo Hội dưới sự bảo trợ uy quyền của Thánh Cả Giuse, nên đã công bố Người là “Quan thầy của Giáo Hội Công Giáo”...”

Ngoài việc tin tưởng vào sự bảo vệ chắc chắn của Thánh Giuse, Giáo Hội còn tin tưởng vào gương mẫu cao quý của Ngài, một mẫu gương siêu vượt trên mọi bậc sống cá nhân và dùng làm mẫu mực cho toàn thể cộng đoàn Kitô hữu noi theo, dù ở bất kỳ hoàn cảnh hay chức vụ cá biệt nào. Thái độ căn bản của toàn thể Giáo Hội phải là “nghe lời Chúa với niềm kính trọng”, là tuyệt đối sẵn sàng trung tín phục vụ ý muốn cứu chuộc của Thiên Chúa được mạc khải nơi Chúa Kitô. Ngay lúc khởi đầu của công trình cứu rỗi nhân loại, sau Đức Maria, chúng ta tìm thấy một mẫu gương vâng lời hoá thân nơi Thánh Giuse, một người được tiếng là luôn thi hành trọn vẹn mệnh lệnh của Thiên Chúa.

Giáo Hội biến đổi những nhu cầu này thành kinh nguyện. Ý thức rằng Thiên Chúa muốn trao phó những giai đoạn đầu công cuộc cứu chuộc chúng ta cho Thánh Giuse chăm nom, Giáo Hội cầu xin Thiên Chúa ban ơn để được tín thành cộng tác vào công trình cứu chuộc; để Giáo Hội nhận được lòng tín thành và trái tim tinh tuyền đã thúc bách Thánh Giuse phục vụ Ngôi Lời Nhập Thể; và để Giáo Hội tiến bước trước mặt Chúa trên đường thánh thiện và công chính, noi gương thánh Giuse và qua lời cầu bầu của Người.” (Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Người Giám Hộ Đấng Cứu Thế, 1989, số 28,30,31).

THỰC HÀNH BÁC ÁI GIÚP ĐỠ NGƯỜI NGHÈO

Việc thực hành bác ái giúp đỡ người nghèo là việc thực hành tốt đẹp trong truyền thống Kitô giáo. Đây là việc thực hành nhằm đền bù tội lỗi chúng ta và cũng là hành vi đức ái nhằm chia sẻ và liên đới với những người túng thiếu kém may mắn.



Giáo xứ kêu gọi những ai có công ăn việc làm để dành ra 1 Mỹ kim mỗi ngày trong suốt 40 ngày Mùa Chay và đưa lại cho Giáo xứ vào cuối mùa Chay để giúp người nghèo, đặc biệt là những người nghèo tại Việt Nam.

THAY ĐỔI GIỜ LỄ NGÀY THƯỜNG

Vì cha xứ cần giúp giải tội ở các giáo xứ khác nên vào thứ Tư, ngày 21 tháng 3, 2018, tại giáo xứ thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6:00 pm thay vì 6:30 pm như thường lệ. Xin các giáo dân thông cảm và lưu ý giờ lễ thay đổi để có thể tham dự Thánh lễ.

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Giáo xứ sẽ có ngày giải tội mùa chay tại nhà thờ 7:00 pm-9:00 pm vào thứ Năm, ngày 22 tháng 3, 2018. Xin mọi người thu xếp đến đón nhận bí tích giao hoà để chuẩn bị mừng đại lễ Phục sinh.

TÌNH TÂM MÙA CHAY CHO NGƯỜI TRẺ - LENTENT YOUTH RETREAT

- Topic: Shall We Dance (John 17:3)
- Retreat Guide: Fr. Vincent Maria Thanh Au, CRM
- Retreatants: 13 to young adults
- Time: Sat, Mar 24; 9:30 am - 2:30 pm

Xin quý vị phụ huynh cho phép và đưa các con em của mình từ 13 tuổi trở lên đến tham dự cuộc tĩnh tâm đặc biệt này ở giáo xứ.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 2018

***Lễ Lá (25/3):** Có hai Thánh lễ 9:00 am và 11:00 am. Các em Thiếu nhi dự lễ 11:00 am và đi dâng thánh giá sau đó.

***Thứ Năm Tuần Thánh (29/3)**

- 7:00 pm: Thánh lễ Tiệc Ly

Sau Thánh lễ, có châu chung của Giáo xứ và các đoàn thể như sau:

- Sau thánh lễ đến 9:00 pm: Đoàn TN TT Gioan Phaolô II
- 9:00 pm – 9:30 pm: Ca đoàn Phục Sinh
- 9:30 pm – 10:00 pm: Ca đoàn Ngôi Lời
- 10:00 pm – 10:30 pm: Hội Các Bà Mẹ
- 10:30 pm – 11:30 pm: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Sau đó Thánh Thể Chúa sẽ được rước sang phòng tập hát của Ca đoàn Ngôi Lời. Châu của các cá nhân tại phòng này từ 8:00 am – 12:00 pm của ngày Thứ Sáu tuần thánh.

***Thứ Sáu Tuần Thánh (30/3): giữ luật ăn chay, kiêng thịt**

- 3:00 pm: Bắt đầu Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót
- 6:00 pm: Đi Dâng Thánh Giá ngoài trời
- 7:00 pm: Nghi thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu.

(Cộng đoàn có thể tiếp tục kính thờ Thánh giá sau Nghi thức trong nhà thờ đến 10:00 pm và vào ngày hôm sau, thứ Bảy, từ 8:00 am cho đến 12:00 pm)

***Thứ Bảy Tuần Thánh (31/3):**

- 8:30 pm: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

*Chúa Nhật Phục Sinh (1/4):

- Có 2 Thánh lễ (9:00 am và 11:00 am). Sau Thánh lễ 9:00 am có Easter Egg Hunting cho các Thiếu Nhi lúc 10:30 am. Giáo xứ có Easter Picnic mừng Chúa Phục Sinh từ 10:30 am đến 1:00 pm tại nhà thờ. Xin kính mời tất cả mọi cá nhân, gia đình và đoàn thể cùng tham gia chung vui mừng lễ Chúa Phục Sinh với nhau.

(Các em nhỏ sẽ được hướng dẫn chơi các trò chơi. Xin quý phụ huynh lưu ý chuẩn bị đồ mặc chơi ngoài trời, nón, lotion, ... cho mình và các em nhỏ.)

Thông Báo cho chuyến hành hương Âu Châu

Từ ngày 1-14 tháng 09 năm 2018, Cha Phaolô Hoàng Thành Đức, C.Ss.R. sẽ linh hướng cho cuộc hành hương Âu Châu đến các nước Ý, Pháp, Tây Ban Nha và Bồ Đào Nha. Đoàn hành hương sẽ kính viếng các vương cung thánh đường, đền thờ và các địa danh tôn giáo nổi tiếng tại các quốc gia trên như Roma, San Giovanni Rotondo, Lanciano, Assisi, Padua, Venice, gặp gỡ ĐTC tại Quảng Trường Thánh Phêrô, Milan, Loyola, Lộ Đức, và Fatima. Giá vé là **\$4,350 USD** (bao gồm thuế). Nơi ăn chốn ở thật đầy đủ, tiện nghi và thoải mái. Vì thời gian có hạn, xin quý vị gọi đặt chỗ càng sớm càng tốt. Mọi chi tiết xin quý vị liên lạc với Bà Thanh Vân tại các số điện thoại: (714) 933-5930 hay (714) 933-5928; hoặc qua email: Dloan99@gmail.com. Chúng tôi xin trân trọng kính mời!

MÙA CÚM & CHÚC BÌNH AN TRONG THÁNH LỄ FLU SEASON & "THE SIGN OF PEACE" AT MASS

Theo khuyến cáo của Văn phòng Phụng tự của Giáo phận Dallas, để giữ gìn sức khỏe cho mọi người trong mùa cúm, nhất là ở tiểu bang Texas, xin những ai tham dự Thánh lễ đến phần chúc Bình An không bắt tay nhau nhưng chỉ cúi đầu chào mà thôi.

SUNDAY REFLECTION

The "Hour" Comes

Our readings today are filled with anticipation. The days are coming, Jeremiah prophesies in today's First Reading. The hour has come, Jesus says in the Gospel. The new covenant that God promised to Jeremiah is made in the "hour" of Jesus—in His Death, Resurrection, and Ascension to the Father's right hand.

The prophets said this new covenant would return Israel's exiled tribes from the ends of the world (see [Jeremiah 31:1, 3-4, 7-8](#)). Jesus too predicted His passion would gather the dispersed children of God (see [John 11:52](#)). But today He promises to draw to himself not only Israelites, but all men and women.

The new covenant is more than a political or national restoration. As we sing in today's Psalm, it is a universal

spiritual restoration. In the "hour" of Jesus, sinners in every nation can return to the Father—to be washed of their guilt and given new hearts to love and serve Him.

In predicting He will be "lifted up," Jesus isn't describing only His coming Crucifixion (see [John 3:14-15](#)). Isaiah used the same word to tell how the Messiah, after suffering for Israel's sins, would be raised high and greatly exalted (see [Isaiah 52:3](#)). Elsewhere the term describes how kings are elevated above their subjects (see [1 Maccabees 8:13](#)).

Troubled in His agony, Jesus didn't pray to be saved. Instead, as we hear in today's Epistle, He offered himself to the Father on the Cross—as a living prayer and supplication. For this, God gave Him dominion over heaven and earth (see [Acts 2:33](#); [Philippians 2:9](#)).

Where He has gone we can follow— if we let Him lead us. To follow Jesus means hating our lives of sin and

The Sign of Peace signifies to the parish community their ecclesial communion and mutual charity before receiving Holy Communion. Given the current widespread influenza in Texas, worshippers are to avoid physical contact such as hugging or shaking hands during "The Sign of Peace". Instead, a simple bow of the head is recommended to accompany the words of peace which people exchange.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 17/3

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Nhung Nguyễn

** Chúa Nhật 18/3

Lễ 9 AM: Gia đình Đan Phạm

Lễ 11 AM: Gia đình Christine Đỗ

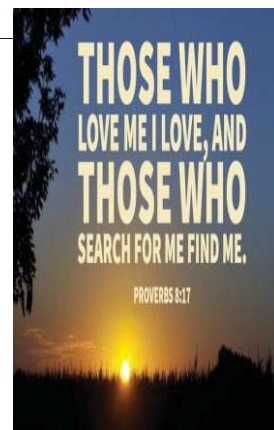
** Thứ Bảy 24/3

Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Nguyễn

** Chúa Nhật 25/3

Lễ 9 AM: Gia đình Danh Thu Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Dũng Kh Nguyễn



GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

18/3: Gia đình Vũ Đình Hậu

1/4: Gia đình Nguyễn Văn Bé Tư

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 11 tháng 3, 2018 đã nhận được \$8,232 (gồm \$6,578 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,556 tiền dâng cúng của các em là \$98). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

selfishness. It means trusting in the Father's will, the law He has written in our hearts.

Jesus' "hour" continues in the Eucharist, where we join our sacrifices to His, giving God our lives in reverence and obedience—confident He will raise us up to bear fruits of holiness.

(Scott Hahn; <https://stpaulcenter.com/the-hour-comes-scott-hahn-reflects-on-the-fifth-sunday-of-lent/>) □



Kathleen Pham, DMD

EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville,
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300
www.excel-dentistry.com
Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

VOLUNTEERS NEEDED

The White Rose Women's Center is in its 33rd year of serving pregnant women in crisis in the Dallas Diocese. In 2017 we had more than 4200 client visits at our three locations. We are in need of counselors to meet this demand. We need you! For more information about training classes, please call 214-824-5942.

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010

A TEAM



2501 Midway Rd. Mon-Fri: 7:30am - 5:30pm
Carrollton, TX 75006 Sat: 8:30am - 4:30pm

JOHNNY or TUAN (469) 331-9045

Special: Oil Change from \$14.95 Plus Tax and Fee (Exp. 3/1/18)

FREE

Check Alignment & Air Pressure AR

with Services

Check Engine Light On & Brakes Inspection



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm
12879 Josey Ln Suite 100,
Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiêu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO
972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân
lời thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEES +
\$1,000. Tiền giấy tờ sang tên (Closing
costs). Keller Williams Realty has openings
for new and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

COMPARABLE INSURANCE AGENCY



ARLINGTON LOCATION
1700 E. Pioneer Pkwy Ste 190
Arlington, TX 76010
(Inside Nam Hung Market)
Phone: (817) 460-8899

FARMER BRANCH LOCATION
14500 Josey Ln, Ste 101
Farmer Branch, TX 75234
Phone: (972) 274-2811

DALLAS LOCATION
9750 Walnut Street, Ste 106
Dallas, TX 75243
(Next to Swavy, Bistro B area)
Phone: (214) 575-2750

CALL US TODAY FOR A FREE QUOTE

AUTO HOME LIFE HEALTH COMMERCIAL

Insurance underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and The Prudential Insurance Company of America. All insurance products are subject to underwriting and approval. Please contact your agent for more information.

Family, Cosmetic Implant Dentistry & Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Nha Khoa Khôn Cáp
Niềng Răng
(Invisalign Braces)
(bằng hệ thống Zoom2)
Nhớ Răng Khôn
Trị Bệnh Nứt Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA BRACES - IMPLANTS ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ DUY TUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp Nha Khoa Baylor, Dallas, 2001
Cung cấp các dịch vụ cấy tóc và dental hygienist
DR. HAN TRUONG, DDS

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên.
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



AB BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS

DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: (972) 910-0003

7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063



Địa Ốc & Bất Động Sản

Thach Nguyen - Realtor®, MBA

(469) 765-2221

ThachN@AvignonRealty.com

- ✓ Newly-Built / Nhà Mới
- ✓ Pre-Owned / Nhà Cũ
- ✓ Investment / Đầu Tư
- ✓ Commercial / Thương Mại

Thach Nguyen: Avignon Realty 1144 Plano Rd. suite 133 Richardson, TX 75081 Cell (469) 765-2221

Ô Trống bảo trợ
xin L/L anh X. Hùng
(214) 926-9443

hxnguyen75@gmail.com

FRANCHISE OPPORTUNITY
214-516-8888

NEW LOCATION

CARROLLTON (H-MART)
2625 Old Denton Rd.,
Carrollton, TX 75209
(972) 242-2889

DALLAS BISTROB AREA
9780 Walnut St., Suite 270
Dallas, TX 75243
(972) 889-3888

3rd LOCATION
COMING SOON
FRISCO AREA
ACROSS
99 RANCH

happy hours
2PM - 6PM
CRAWFISH, OYSTERS,
GUMBO, CÁC LOẠI
SEAFOOD NẤU THEO
KIỂU CAJUN

THE CRAB STATION

CÓ FULL BAR,
BEER, HAPPY HOURS
VÀ CÁC LOẠI BOBA
TẠI 2 LOCATIONS

www.facebook.com/crab-station

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- ✓ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- ✓ Chữa răng dùng tia Laser
- ✓ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ✓ Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- ✓ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- ✓ Răng bọc sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown)

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

2741 E Belt Line Rd. #101, Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans

FRIENDSHIP HOME HEALTH AGENCY

550 S. EDMONDS LANE #202, LEWISVILLE, TX 75067
TEL: 972-891-5571

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI GIA

- * Bạn có muốn có giúp đỡ thêm xung quanh nhà?
- * Bạn có muốn có dịch vụ chăm sóc y tế chuyên ngành từ sự thoải mái trong nhà của bạn? * Bạn có muốn có vật lý trị liệu từ nhà riêng của bạn?
- * Tin tưởng chúng tôi trong việc chăm sóc nhà của bạn, và chúng tôi sẽ hứa hẹn tốt nhất của chúng tôi trong việc cung cấp cho bạn sức khỏe tuyệt vời.
- * Nếu bạn cảm thấy bạn cần các dịch vụ của Chương Trình Chăm sóc sức khỏe, hãy gọi ngay hôm nay để xem nếu bạn đủ điều kiện.

>>> CHÚNG TÔI CẦN THÊM Y-TÁ VIỆT NAM
ĐỂ CHĂM SÓC BỆNH NHÂN TẠI NHÀ <<<<<

Xin L/L: **CHERI CHUC NGUYEN** Cell: 214-717-7787

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com

“Lộc biếc, mai vàng, xuân hạnh phúc.
Đời vui, sức khỏe, tết an khang”


Restland

• FUNERAL HOME • CEMETERY • CREMATION
• NGHĨA TRANG • NHÀ QUẢN • HỎA TÁNG TẠI CHỖ

13005 GREENVILLE AVE. DALLAS TX 75243
(Góc Walnut St & Greenville Ave)

MUA TRƯỚC TANG LỄ
(cho hai người) được
**GIẢM
25%**

2018

LỘC TRẦN

TINA NGUYỄN

XIN GỌI
TRẦN LỘC
972.272.4898

MIKE WILFONG

JENNIFER WALLS

THE COMMUNITY OUTREACH
TEAM OF RESTLAND

VỀ HƯU : LO TRƯỚC CHUYỆN HẬU SỰ ĐỂ QUẢNG GÁNH LO ĐI MÀ VUI SỐNG

MỘT TANG LỄ ĐẦY ĐỦ Ý NGHĨA PHẢI ĐƯỢC TỔ CHỨC TRANG NGHIÊM ẤM CÚNG VÀ CẢM ĐỘNG NHƯ MỘT ÂN TÌNH
VỚI THÂN BẰNG QUYẾN THUỘC CÙNG BẰNG HỮU ĐỂ TIỄN BIỆT MỘT NGƯỜI ĐÃ RA ĐI ...

"For Consumer Information, please visit www.prepaidfunerals.texas.gov"

TODAY'S COMFORT

2540 Old Denton Rd #102
Carrollton, TX 75006
(Bên cạnh Chợ 99 Ranch)

Call or Text: 469-720-5533

www.TODAYSCOMFORT.com

St. Patrick's Day SALE EVENT MARCH 16TH - 19TH

CHÚNG TÔI SẼ TẶNG LẠI
10%
CHO GIẤO XỨ THÁNH TÂM
khi mang theo coupon này.

5 LÝ DO TẠI SAO BẠN NÊN MUA HÀNG TỪ CỬA TIỆM CHÚNG TÔI?



BẢO ĐẢM
GIÁ THẤP NHẤT
120%



BẢO ĐẢM
LÀM HÀI LÒNG
KHÁCH HÀNG
100%



KHÔNG TÍNH
THUẾ



GIAO HÀNG
& LẮP ĐẶT
MIỄN PHÍ



BỚT THÊM
15%
NẾU TÌM THẤY GIÁ RẺ HƠN



LURACO i7
Medical Massage Chair
Ghế massage tốt nhất thế giới

\$4.66*
/ngày

*\$8,499 for 60 months.
Subject to credit approval.



FREE

BỘ GIƯỜNG 6 MIẾNG CỦA Ý*

Headboard, Footboard, 2 Nightstands, 1 Dresser, 1 Mirror



100% MADE IN ITALY

* When you purchase a Luraco i7 massage chair. Can not be combined with other promotions.



GIÚP QUÝ VỊ THƯ GIÃN SAU MỘT NGÀY LÀM VIỆC MỆT MỎI



Dr. Sukee Yoshi
Massage Chair

\$2.19*
/ngày

*\$3,999 for 60 months.
Subject to credit approval.

- Rated voltage: 110-120V ~ 60Hz
220-240V ~ 50Hz/60Hz
- Rated power input: 240W
- Rated time: 20 Min
- Noise: ≤ 58dB
- Standby power: < 0.5W
- Safety Design: Class I



\$500 OFF
any
MASSAGE CHAIR*

*Exclude Luraco. Can not be combined with other promotions.

\$500 OFF
any
DOLCE SOGNO MATTRESS SET

*Exclude Andria. Can not be combined with other promotions.

FREE
ELECTRIC KETTLE*

KHI QUÝ VỊ LẤY HEN
VÀ NGỒI THƯ
GHẾ MASSAGE 30 PHÚT

*Can not be combined with other promotions.



FREE

**NEOFLAM
18 PCS
FOOD STORAGE
CONTAINERS***



*Can not be combined with other promotions.

KHI QUÝ VỊ
MUA \$599 TRỞ LÊN

Restrictions applied. Stock is limited and no raincheck. We are not responsible for typographical, pricing, product information, advertising, or shipping errors. Advertisized prices and available quantities are subject to change without notice. We reserve the right to refuse service to anyone. First come first serve. See store for details.

“Quý vị nào muốn nhận được tờ
mục vụ hàng tuần online xin email
cho **hxnguyen75@gmail.com** với
chủ đề “**Xin gửi tôi tờ Mục Vụ
hàng tuần qua email**”.

HOPPMORTGAGE
The **AFFORDABLE** Mortgage for your Family.

1-844-YOU-HOPP
(1-844-968-4677)
Some Restrictions Apply

**PROSPERITY
BANK**

www.ProspertyBankUSA.com/HOPP | NMLS# 466414



Loan subject to income eligibility and credit approval. This ad is not a commitment to lend. HOPP is available throughout Texas & Oklahoma.



Ô trống bảo trợ
Xin L/L Tommy Trần
(972) 762-1812

CẦN THỢ NAIL

Cần nhiều thợ nữ bột, nexgen-dip, wax-eyelash và tay chân nư ớc. Tiệm ở PGB/Franford 3 màu. Nơi làm thoải mái. FT/PT. Bao lương ho ặc chia. Cần làm ngay gọi Sandy **972-307-2223 / 727-776-9724**



*Các bạn có ai có tiệm
business không?*

*Các bạn có lo về sự an toàn của
nhà cửa và gia đình mình không?
Nếu Anh Chị muốn tự bảo vệ.*

Xin liên lạc với ZEN Tactical Solutions.

- Khóa học bắn súng căn bản
- Khóa học cấp bằng mang súng trong người (LTC)
- Lớp học dưới sự hướng dẫn của hai cảnh sát viên người Việt.

Các bạn có thể theo dõi và cập nhật thêm tin tức của chúng tôi trên trang Facebook

Xin hãy liên hệ với

**Michael Bui 817-903-7167, hoặc
Chau Nguyen 214-924-4977**

Email: zentacticalsolutions@gmail.com



METRO CITY BANK



Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

☎ (214) 850-2344

✉ bdiao@metrocitybank.bank

- Mua nhà, **tái** tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm hồ sơ vay tiền cho người có tax return, W-2, 1099, **bank statement**, trả lương tiền mặt, tự kinh doanh.



Member
FDIC

The rate is effective as of January 24, 2018 and subject to change without notice. *
APY = Annual Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

CD SPECIAL!

18 Month CD 1.85% APY*

Tối thiểu \$1,000 để mở hồ sơ. Mức phạt có thể áp dụng nếu rút tiền trước thời hạn.

10 Month CD 1.80% APY*

Tối thiểu \$1,000 để mở hồ sơ. Mức phạt có thể áp dụng nếu rút tiền trước thời hạn.